



# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2017

13 sept - 31 déc

## DOSSIER DE PRESSE KRISTOFF K.ROLL

Service presse :

Christine Delterme - [c.delterme@festival-automne.com](mailto:c.delterme@festival-automne.com)

Lucie Beraha - [l.beraha@festival-automne.com](mailto:l.beraha@festival-automne.com)

Assistées de Raphaëlle Le Vaillant - [assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)

01 53 45 17 13







# KRISTOFF K. ROLL

## À l'ombre des ondes

### Séances d'écoute au casque des Territoires du rêve

Conception, composition, interprétation, **Carole Rieussec** et **Jean-Kristoff Camps**

Lumières, Jean-Gabriel Valot // Vidéographie, Jérémie Scheidler  
Scénographie, Magali Murbach

Coproduction La Pop (Paris) ; Festival d'Automne à Paris  
Coréalisation Palais de la Porte Dorée (Paris) ; Festival d'Automne à Paris pour les représentations au Palais de la Porte Dorée  
Coréalisation La Pop (Paris) ; Festival d'Automne à Paris pour les représentations à La Pop

Avec le soutien de la Région Occitanie et de la Spedidam  
En collaboration avec Teatro a Corte, Institut Français, Festival D-CAF, Ganz New Festival, Holland Festival, Festival de Brighton, Association Kolone, l'Auberge des migrants, le Channel : scène nationale de Calais, CRR de Paris, Institut des Langues Orientales, Festival de la diversité du Pirée, Festival météo, Terni international performing arts Festival  
Avec le concours de la Sacem

#### **PALAIS DE LA PORTE DORÉE**

Jeu 2 au samedi 4 novembre  
Jeu et vendredi 19h30 et 21h, sam. 18h et 20h  
9€ et 12€ / Abonnement 9€

#### **LA POP**

Jeu 16 au samedi 18 novembre 19h30 et 21h  
10€ et 15€ / Abonnement 10€

-----  
Durée : 45 minutes

#### **Contacts presse :**

##### **Festival d'Automne à Paris**

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

##### **PALAIS DE LA PORTE DORÉE**

Agence Pierre Laporte  
01 45 23 14 14

##### **LA POP**

ludmilla.sztabowicz@wanadoo.fr  
06 08 66 84 27

**Le duo Kristoff K. Roll propose des improvisations électroacoustiques ponctuées de récits de rêves collectés depuis 2007 qui constituent une bibliothèque sonore.**

Les récits sont en langue originale (four, croate, pachto, amharique, arabe, bengali, russe...), les traductions sont fragmentaires, les voix sont dans le halo d'une trame sonore et entraînent l'auditeur dans une traversée onirique. Chaque séance est unique, créée *in situ* et en direct, et révèle deux à trois rêves de la bibliothèque. Les improvisations se laissent bercer par ces récits. Au début de la séance, quelques sons du lieu sont captés : porte, pas, rumeur, puis l'univers bascule dans le monde intérieur de l'auditeur. Dans ce voyage au long cours des langues et des sons, chacun entre en empathie avec la communauté des rêveurs et rêveuses du monde. Pas de frontières : les récits de rêves de migrants collectés dans la jungle de Calais côtoient ceux des étudiants de Zagreb.

Récits de rêves et textures sonores, cultures et temporalités se composent mutuellement et s'emboîtent librement. La musique incite chaque auditeur à fabriquer ses images, à inventer sa propre dramaturgie. *À l'ombre des ondes* est souvent joué en extérieur dans les pays où sont collectés les récits de rêves. Cet automne, les rêves multilingues – traduits en français – sont présentés à l'intérieur d'espaces que Kristoff K. Roll fait vibrer.

## BIOGRAPHIE

**Kristoff K. Roll** est un duo d'art sonore né en 1990 à Paris (France) au sein des Arènes du vinyle, septet de platines tourne-disques. Ces deux musiciens de bruits — Carole Rieussec et J-Kristoff Camps — fabriquent un « labyrinthe sonore à entrées multiples ».

Ensemble il/elle glissent de l'acousmatique à l'improvisation électroacoustique jusqu'au théâtre sonore en passant par l'art radiophonique, l'installation, le texte-composition, la performance. La parole, l'espace et l'objet sont les axes de leur écriture sonore.

Dans les années 90, il/elle ont été parmi les acteurs de l'explosion du studio de composition électroacoustique sur scène. Le studio et ses logiques sont devenus instruments de jeu improvisé *live*, alors qu'ils étaient jusque là cachés du public.

Ce « déplacement » a donné naissance à une grande effervescence sonore. Il/elle expérimentent la diffusion sonore hors-concert, de l'écoute intimiste à l'écoute distraite, du casque au mur parlant, de la diffusion minimale à la projection gigantesque.

Il/elle ont donné de multiples concerts en France et à l'étranger. Il/elle jouent avec de nombreux artistes de la scène internationale qu'ils/elles soient musiciens, danseurs, poètes, marionnettistes, circassiens ou cinéastes.

Par ailleurs, Carole Rieussec et J-Kristoff Camps développent des esthétiques individuelles qui croisent et font résonance à celle du duo Kristoff K. Roll.

[www.kristoffk.roll.fr](http://www.kristoffk.roll.fr)



156, rue de Rivoli 75001 Paris  
Renseignements et réservation 01 53 45 17 17  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)